



<p>Emendamento al disegno di legge n. 12/XVI inerente la legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020</p>	<p>Änderungsantrag zum Gesetzentwurf Nr. 12/XVI: Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2020 der Region</p>
<p>Articolo 6-bis</p>	<p>Artikel 6-bis</p>
<p>Dopo l'art. 6 è aggiunto il seguente art. 6-bis:</p>	<p>Nach Artikel 6 wird folgender Art. 6-bis eingefügt:</p>
<p>„Art. 6-bis</p> <p>(Rivalutazioni ISTAT ai sensi della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6)</p> <p>1. All'articolo 2 comma 1 e all'articolo 3 comma 1 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole “e rivalutata annualmente sulla base dell'indice ISTAT” sono sostituite dalle parole “è rivalutata annualmente e automaticamente a partire dal 01.01.2013 sulla base dell'indice ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana,” e alla fine del comma 1 dell'articolo 2 e alla fine del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 è aggiunto il seguente periodo: “L'aggiornamento ISTAT accertato dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale e per il momento accantonato verrà liquidato a cui di diritto, a meno di esplicita rinuncia entro 90 giorni dal 1 gennaio 2020.”.</p> <p>2. All'articolo 10 comma 6 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 le parole “e rivalutati annualmente sulla</p>	<p>„Art. 6-bis</p> <p>(ISTAT-Aufwertungen gemäß Regionalgesetz vom 21. September 2012, Nr. 6)</p> <p>1. In Artikel 2 Absatz 1 und in Artikel 3 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6 werden die Worte „jährlich bzw. alljährlich auf Grundlage des ISTAT-Indexes“ durch „mit Wirkung ab 01.01.2013 jährlich und automatisch aufgrund des im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlichten ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI)“ ersetzt und am Ende des Absatzes 1 des Artikels 2 und am Ende des Absatzes 1 des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6 wird folgender Satz hinzugefügt: „Die vom Regionalratspräsidium festgestellte und vorerst einbehaltene ISTAT-Aufwertung wird ausbezahlt, sofern der Anspruchsberechtigte nicht ausdrücklich innerhalb von 90 Tagen ab 1. Jänner 2020 darauf verzichtet.“.</p> <p>2. In Artikel 10 Absatz 6 des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6 werden die Worte „und</p>

<p>base dell'indice ISTAT" sono soppresse e al termine del suddetto comma é aggiunto il seguente periodo: "A partire dal 01.01.2013 gli assegni vitalizi e gli assegni vitalizi di reversibilità sono rivalutati annualmente e automaticamente sulla base dell'indice ISTAT di variazione dei prezzi al consumo (FOI) come pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana." Alla fine del comma 6 dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 è aggiunto il seguente periodo: "L'aggiornamento ISTAT accertato dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale e per il momento accantonato verrà liquidato a cui di diritto, a meno di esplicita rinuncia entro 90 giorni dal 1 gennaio 2021."</p>	<p>alljährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes" gestrichen und am Ende des Absatzes wird folgender Satz eingefügt: „ Mit Wirkung ab 01.01.2013 werden die Leibrenten und die übertragbaren Leibrenten jährlich und automatisch aufgrund des im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlichten ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI) aufgewertet.“ Am Ende von Absatz 6 des Artikels 10 des Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6 wird folgender Satz hinzugefügt: „Die vom Regionalratspräsidium festgestellte und vorerst einbehaltene ISTAT-Aufwertung wird ausbezahlt, sofern der Anspruchsberechtigte nicht ausdrücklich innerhalb von 90 Tagen ab 1. Jänner 2021 darauf verzichtet.“</p>
<p>Illustrazione: L'emendamento fornisce un chiarimento in merito alle rivalutazioni annuali ISTAT.</p>	<p>Begleitbericht: Der Abänderungsantrag dient der Klärung der Behandlung der jährlichen ISTAT-Aufwertungen.</p>

f.to Consigliere Regionale

gez. Regionalratsabgeordneter

1 _

(NOCCHIERI)

(UFFOLI)

2 _

(LAZZI)

(VALLAZZA)

3 _

(CARREER)

(DEEG)

4 _

(SCHULTZ)

5 _

(AMADORI)

6 _

(Locher)

7 _

(Maria Hochpfeiber Kuenen)

8 _

(Benzler Helmut)

9 _

(KASCHNER)

10 _

(OSSANA)

(GAGLIARDI)

LEGGE REGIONALE 21 SETTEMBRE 2012, N. 6

**Trattamento economico e regime previdenziale dei
membri del Consiglio della Regione autonoma
Trentino-Alto Adige¹**

Art. 1 (Trattamento economico e regime previdenziale)

1. A decorrere dalla XV Legislatura, dalla data del giuramento, ai Consiglieri membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, per garantire il libero svolgimento del mandato, spetta il trattamento economico di cui alla legge 31 ottobre 1965, n. 1261 e il regime previdenziale previsto per i membri della Camera dei Deputati, fatte salve le limitazioni indicate nelle disposizioni seguenti.

Art. 2 (Indennità consiliare)

1. L'indennità consiliare mensile lorda, corrisposta in dodici mensilità e rivalutata annualmente sulla base dell'indice ISTAT, ammonta a euro 9.800,00 (novemilaottocento/00).

2. Ai sensi dell'articolo 68 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni, il Consigliere dipendente da pubbliche amministrazioni può optare per la conservazione del trattamento economico in godimento presso l'amministrazione di appartenenza, in luogo dell'indennità consiliare di cui al comma 1.

¹ In B.U. 2 ottobre 2012, n. 40, Supplemento n. 2.

REGIONALGESETZ VOM 21. SEPTEMBER 2012, NR. 6

Wirtschaftliche Behandlung der Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol¹

Art. 1 Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung

(1) Ab der XV. Legislaturperiode steht den Mitgliedern des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol, nach der Eidesablegung – zwecks Gewährleistung der freien Ausübung des Wahlmandats – die wirtschaftliche Behandlung gemäß Gesetz Nr. 1261 vom 31. Oktober 1965 sowie die Vorsorge zu, wie sie für die Mitglieder der Abgeordnetenversammlung vorgesehen ist, vorbehaltlich der in den folgenden Bestimmungen vorgesehenen Einschränkungen.

Art. 2 Aufwandsentschädigung

(1) Die monatliche Bruttoaufwandsentschädigung, die zwölf Mal im Jahr ausbezahlt und jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Indexes aufgewertet wird, beläuft sich auf 9.800,00 Euro (neun-tausendachthundert/00).

(2) Gemäß Art. 68 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 165 vom 30. März 2001, in geltender Fassung, kann sich der Abgeordnete, der bei einer öffentlichen Verwaltung angestellt ist, entweder für die Beibehaltung der bei der Ursprungkörperschaft bezogenen Besoldung oder für die Aufwandsentschädigung gemäß Abs. 1 entscheiden.

(2-bis) Dem Regionalratsabgeordneten steht es frei, auf einen Teil oder den Gesamtbetrag der Bruttoaufwandsentschädigung laut Abs. 1

¹ Im ABl. vom 2. Oktober 2012, Nr. 40, Beibl. Nr. 2.